



Art. 1265

Art. 1266

**D Betriebsanleitung**  
Urlaubsbewässerung

**GB Operating Instructions**  
Holiday Watering Set

**F Mode d'emploi**  
Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Vakantiebewateringsset

**S Bruksanvisning**  
Semesterbevattningsset

**DK Brugsanvisning**  
Ferievandring

**FI Käyttöohje**  
Lomakastelusarja

**N Bruksanvisning**  
Ferievanningssett

**I Istruzioni per l'uso**  
Set vacanze per irrigazione

**E Instrucciones de empleo**  
Sistema de riego en vacaciones

**P Manual de instruções**  
Conjunto de Rega para Férias

**PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczna konewka

**H Használati utasítás**  
Automata öntözőkanna/  
nyaralás alatti öntözés

**CZ Návod k obsluze**  
Zavlažování o dovolené

**SK Návod na obsluhu**  
Automatické zavlažovanie počas dovolenky

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Инспект полива в выходные дни

**SLO Navodilo za uporabo**  
Počitniško zalivanje

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Tatil Sulama Seti

<b>D</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Was kann die Urlaubsbewässerung?</li> <li>2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung?</li> <li>3. Was muß vor Aufbau der Anlage getan werden?</li> <li>4. Aufbau der Anlage</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Wasserbehälter</li> <li>6. Inbetriebnahme</li> <li>7. Wartung</li> <li>8. Was ist, wenn ...</li> <li>9. Sicherheitshinweise</li> </ol>
<b>Inhalt</b> Seite 4 – 13		
<b>GB</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. What will the Holiday Watering Set do for you?</li> <li>2. What are the components of the Holiday Watering Set?</li> <li>3. What needs to be done before installation?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Installation</li> <li>5. Water Container</li> <li>6. Operation</li> <li>7. Maintenance</li> <li>8. And if ...</li> <li>9. Safety instructions</li> </ol>
<b>Contents</b> Page 14 – 22		
<b>F</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ?</li> <li>2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ?</li> <li>3. Procédons dans l'ordre</li> <li>4. Mise en place</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Réservoir d'eau</li> <li>6. Mise en fonctionnement</li> <li>7. Précautions</li> <li>8. Que faire, si ...</li> <li>9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité</li> </ol>
<b>Sommaire</b> Page 23 – 31		
<b>NL</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wat kan de vakantiebewateringsset?</li> <li>2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset?</li> <li>3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren?</li> <li>4. Opbouwen van de installatie</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Watervoorraad</li> <li>6. Ingebruikname</li> <li>7. Onderhoud</li> <li>8. Wat te doen als ...</li> <li>9. Veiligheidstips</li> </ol>
<b>Inhoud</b> Pagina 32 – 40		
<b>S</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset?</li> <li>2. Bevattningssetets delar</li> <li>3. Vad ska göras före installationen</li> <li>4. Installation</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Vattenbehållare</li> <li>6. Drift</li> <li>7. Underhåll</li> <li>8. Om ...</li> <li>9. Säkerhetsråd</li> </ol>
<b>Innehåll</b> Sida 41 – 49		
<b>DK</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hvad kan ferievandingen?</li> <li>2. Hvilke dele består ferievandingen af?</li> <li>3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles?</li> <li>4. Opstilling af anlægget</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Vandbeholder</li> <li>6. Ibrugtagning</li> <li>7. Vedligeholdelse</li> <li>8. Hvad sker der hvis ...</li> <li>9. Sikkerhedsanvisninger</li> </ol>
<b>Indhold</b> Side 50 – 58		
<b>FI</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mitä lomakasteluserja tekee?</li> <li>2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu?</li> <li>3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän kokoamista?</li> <li>4. Järjestelmän kokoaminen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Vesisäiliö</li> <li>6. Käyttöönotto</li> <li>7. Huolto</li> <li>8. Mitä tehdä, jos ...</li> <li>9. Turvaohjeet</li> </ol>
<b>Sisältö</b> Sivu 59 – 67		
<b>N</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hva kan ferievanningssettet?</li> <li>2. Hvilke deler består ferievanningssettet av?</li> <li>3. Hva må gjøres før anlegget monteres?</li> <li>4. Montere anlegget</li> <li>5. Vannbeholder</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Igangsetting</li> <li>7. Vedlikehold</li> <li>8. Hva gjør jeg når ...</li> <li>9. Sikkerhetsanvisninger</li> </ol>
<b>Innhold</b> Side 68 – 76		
<b>I</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione?</li> <li>2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione?</li> <li>3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio?</li> <li>4. Montaggio dell'impianto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Contenitore per l'acqua</li> <li>6. Messa in funzione</li> <li>7. Manutenzione</li> <li>8. Cosa fare, se ...</li> <li>9. Norme di sicurezza</li> </ol>
<b>Indice</b> Pagina 77 – 85		

## S

Vi gratulerar till köpet av detta GARDENA Semesterbevattningsset.

GARDENA Semesterbevattningsset är avsett för automatisk bevattning av krukväxter då Du inte kan göra det själv (t. ex. då Du är på semester). Det kan även användas för bevattning av växter på balkong och terrass.

Följande anvisningar hjälper Dig att använda GARDENA Semesterbevattningsset på rätt sätt. Läs därför bruksanvisningen noga.

Bruksanvisningen är delad i två delar: Den första delen omfattar anvisningar för installation och användning, den andra innehåller tekniska specifikationer och viktiga säkerhetsråd.

Förvara bruksanvisningen på ett ställe där Du säkert hittar den inför nästa semester.

### 1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset?

Föreställ Dig en automatisk vattenkanna som vattnar Dina krukväxter då Du inte är hemma. Setet innehåller en pump som transporterar vattnet från en behållare till varje enskild växt under en minut per dygn.

Upp till 36 krukväxter kan vattnas med ett set. Du kan själv bestämma hur mycket vatten växterna ska få varje dag. Installera och starta systemet några dagar innan Du ger Dig iväg så att Du får tillfälle att kontrollera hur mycket vatten växterna ska ha.

Ett färdigt system kan se ut som på bilden till höger.

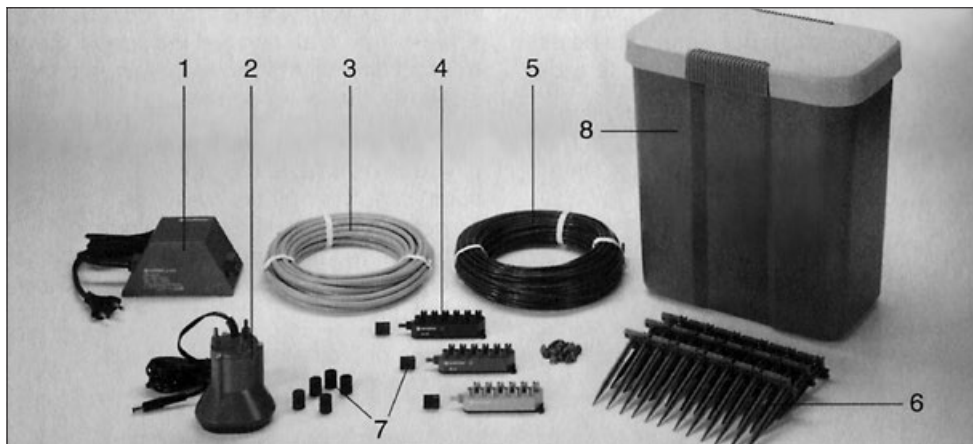


## 2. Bevattningssetets delar

Töm kartongen och lägg ut delarna som på bilden.

1. Transformator med timer
2. Pump (14 Volt lågspänning)
3. Fördelarrör (Ø 4 mm)

4. Droppfördelare 1–3 (ljus-, mellan- och mörk-grå) med pluggar
5. Dropprör (Ø 2 mm)
6. Rörhållare
7. Muttrar och skruvpluggar
8. Vattenbehållare (9 l) endast till art.nr. 1266



## 3. Vad ska göras före installationen

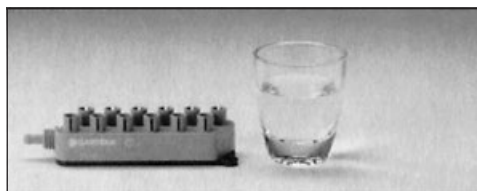
Innan Du installerar systemet bör Du uppskatta hur mycket vatten Du ger växterna regelbundet. Du vet redan att skillnaden är stor mellan olika krukor. Dela upp krukorna i tre grupper med avseende på växternas vattenbehov. Se bilden.

**OBS.** Placera krukorna så att de befinner sig högre än vattenytan i behållaren. På så sätt förhindras att vattnet fortsätter rinna då pumpen stannat. Krukor och fat bör vara så stora att de rymmer det vatten som jorden inte håller.

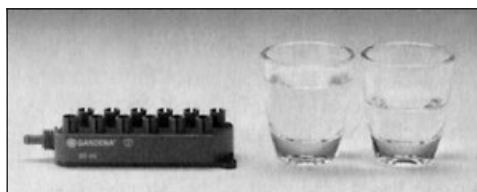


Var och en av de tre grupperna får nu en vattenfördelare.

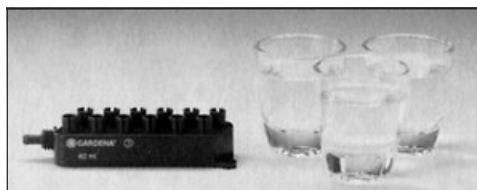
Den ljus-grå är avsedd för växter med litet vattenbehov och ger ca 15 ml **per utgående** droppslang och dygn. (En stor matsked rymmer 15 ml.)



Den mellan-grå vattenfördelaren är avsedd för växter med medelbehov. Den ger ca 30 ml **per utgång** och dygn. (1,5 stora matskedar.)



För växter som behöver mycket vatten används den mörk-grå fördelaren. Den ger ca 60 ml **per utgång** och dygn. (3 stora matskedar.)



Kom ihåg:

**ljus-grå fördelare nr 1**  
ca 15 ml per utgång och dygn

**mellan-grå fördelare nr 2**  
ca. 30 ml per utgång och dygn

**mörk-grå fördelare nr 3**  
ca. 60 ml per utgång och dygn

**OBS:** Passa på då Du grupperar kru-  
korna att flytta dem så att de står ungefär  
en meter från fönstret så att de inte  
står i direkt solljus.  
Tänk på att krukväxterna behöver mer  
vatten på en ljus och varm plats än om  
de står svalare i skugga.

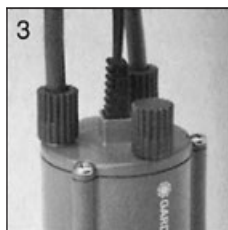
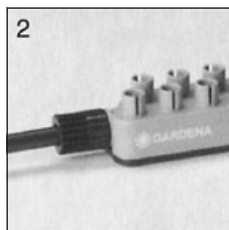
## 4. Installation

Anslut först droppfördelarna till pumpen (2) genom att använda 4 mm fördelarrör (3). Om Du tittar närmare på pumpen ser Du att den har 3 utgångar för varje droppfördelare.

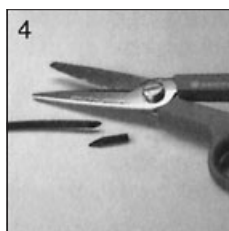
Kapa fördelarrören till önskad längd med en vanlig sax. Rören ska vara lika långa som avståndet mellan pump och droppfördelare för varje blomstergroup (tänk på vattenfördelarens placering).

Nu behöver Du de medföljande muttrarna. Trä muttern runt rørets ende (fig. 1) och fäst änden på droppfördelaren. Skruva fast muttern (fig. 2). Repetera ovanstående på de andra anslutningar.

Om Du inte använder droppfördelare, utför Du anslutningarna genom att använda de medföljande skruvpluggarna (fig. 3).

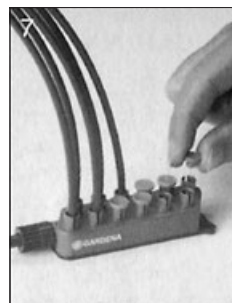
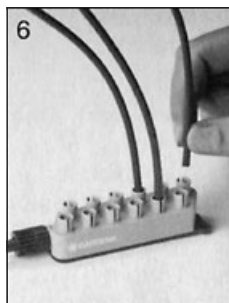


Sedan installerar Du Dropprören (5). Kapa till önskad längd = avståndet mellan droppfördelare och blomkruka. Vi rekommenderar Dig att klippa änden som vattnet kommer ifrån med ett diagonalt snitt (fig. 4). På detta sätt får Du bättre vattenflöde. Fäst sedan den änden i något av de tre fästena på rörhållaren (6). Sätt sedan rörhållaren i krukans (fig. 5).

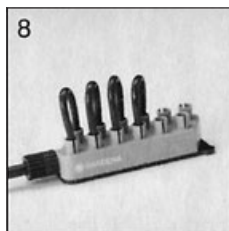


Klipp den andra rörändan rakt och trä på någon av utgångarna på droppfördelaren som visas på bilden. Tillså att rörändan sitter ordentligt.

Använd pluggarna för att sluta till de utgångar på vattenfördelaren som inte används. Tryck på dem så de sitter ordentligt (fig. 7).



Om de 20 pluggarna inte räcker kan Du ansluta en kort rörbit mellan två utgångar (fig. 8).



När Du installerat dropprören för en grupp växter, bör Du ha en liknande konfiguration som fig. 9. Du fortsätter sedan att ansluta Dina andra växtgrupper på detta sätt.



## 5. Vattenbehållare

### 5.1. Utan Vattenbehållare

Nu när Du är färdig med installationen behöver Du en vattenbehållare. För att testa ditt system räcker det med en hink.

När Du åker på semester bör Du ha en större behållare. Det är enkelt att räkna ut storleken.

Om Du använder alla 36 utgångarna på de 3 droppfördelarna behöver Du ca 1.3 l vatten om dagen.

Hur många dagar är Du borta?  
Multiplitera antalet dagar med 1.3 så får Du fram vattenbehovet.

Exempel: 21 dagars semester betyder  $21 \times 1.3 = 27.3$  l.

I detta exempel kan Du t ex. använda ett badkar.

Tänk på avdunstningen och ha därför lite mer vatten än beräknat, så förhindrar Du även att pumpen skadas på grund av torrdrift.

**Tips:** Minska den naturliga avdunstningen genom att skydda vattenbehållaren från ljus (lägg t ex. en handuk över).

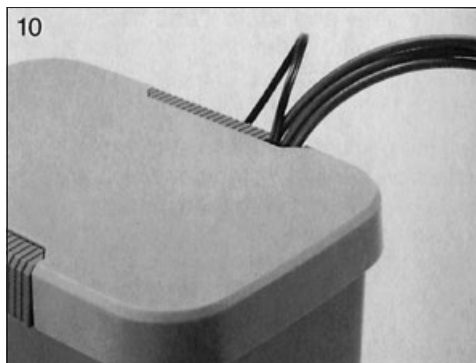


## 5.2. Med Vattenbehållare

GARDENA Vattenbehållare (8) räcker till ca. 1 veckas bevattning om alla droppfördelare används.

Om Du är borta under en längre period, se punkt 5.1.

Höljet har en liten utgång genom vilken man drar fördelarrör och pumpkabel (fig. 10).



## 6. Drift

Nu är det dags. Fyll behållaren med vatten och anslut pumpen till transformatorn (1) (fig. 11).

**⚠ Anslut aldrig pumpen till någon annan transformator eller direkt i kontaktuttaget!  
Ställ Transformatorn på en säker och torr plats.**

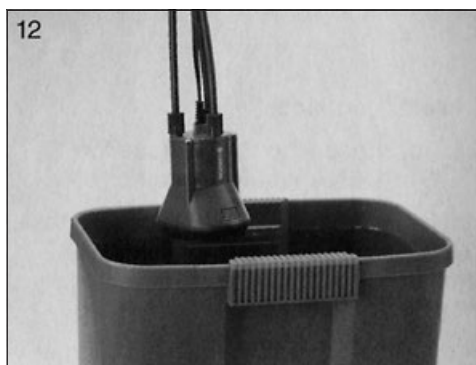
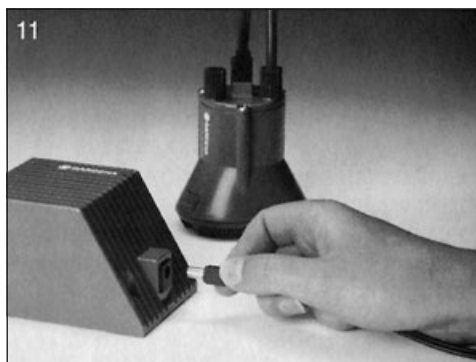
Sätt pumpen i vattnet (fig. 12). Tillse att pumpen står stadigt på botten av behållaren. När Du sätter kontakten i uttaget startar pumpen. Den är i gång i ungefär 1 minut. Undersök alla anslutningar och titta efter läckage.

**⚠ Låt inte pumpen vara igång utan vatten.**

För att starta om systemet dra ut kontakten och sätt i den igen. På detta sätt bestämmer Du även starttiden för systemet.

Varje 24 timme startar systemet och är igång 1 minut. Du får bestämma starttiden genom att sätta i kontakten i uttaget.

Exempel: Du aktiverar Ditt system kl. 4.00 på morgonen. Detta betyder att Dina växter vattnas varje dag kl. 4.00 i en minut.





**Notera:** Pumpen aktiveras även om strömmen varit urkopplad, t. ex. om det varit strömavbrott. I detta fall blir starttiden fördröjd, men funktionen påverkas inte.

Passa Ditt system ett par dagar. Flytta krukväxterna till en annan droppfördelare vid behov.

**Tip:** Krukväxter klarar torka bättre än för mycket vatten. Om Det fortfarande finns vatten kvar i krukorna 1 timme efter bevattningen så bör Du byta droppfördelare.

Om Du har växter med mindre vattenbehov kan Du vattna flera växter med ett dropprör. Då sätter Du Dina krukväxter (som måste vara planterade i lerkrukor som absorberar fukt) i en stor balja och fäster droppröret så att vattnet droppar ner i baljan. Se fig. 13.

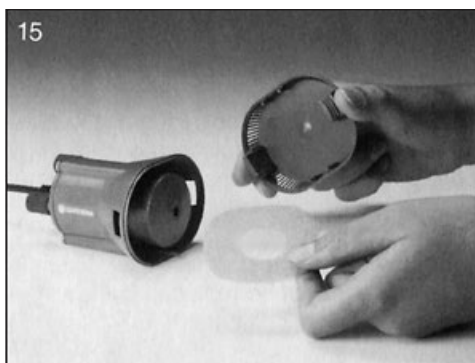
Du kan vattna en krukväxt med större vattenbehov via flera dropprör (fig. 14).



## 7. Underhåll

Bevattningssystemet är i stort sett underhållsfritt. Efter drift ska skumplastfiltret på pumpen rengöras. Lossa den orange basen på pumpen genom att trycka in locket på sidan och ta ut (fig. 15) och rengör filtret med rent vatten.

När Du demonterar bevattningssystemet finns det antagligen lite vatten kvar i rören. Lyft droppfördelaren lite och låt vattnet rinna ner i krukorna.



## 8. Om ...

... inget vatten pumpas?

... vattenflödet fortsätter efter att pumpen stängts?

... Du behöver fler delar för Ditt bevattningssystem?

... utgångarna på droppfördelaren räcker inte för Dina växtgrupper?


Rengör filtret på pumpen (se punkt 7).


I detta fall är minst ett av dropprören på lägre nivå än vattennivån i behållaren, placera krukorna högre än vattenbehållaren.


Kontakta Din GARDENA-butik. Där kan Du beställa varje enskild del (inkl. rör) till bevattningssystemet.


Använd den mindre fördelaren och anslut dubbelt så många rör (en utgång på den mörkgrå droppfördelaren 3 motsvarar två utgångar på den mellangrå droppfördelaren 2 eller fyra utgångar på den ljusgrå droppfördelaren 1).

## 9. Säkerhetsråd


 Av säkerhetsskäl skall Semester-setet ej användas av personer som ej känner till innehållet i bruksanvisningen eller är yngre än 16 år.

 Använd alltid original GARDENA Systemdelar för att garantera säker funktion.

 Kontrollera strömkabeln regelbundet om det finns tecken på skada eller åldring. Kabeln skall bara användas om den är i perfekt skick.

 Låt inte transformatorn vara inkopplad när Du arbetar med Ditt bevattningssystem.

 Nätsladden kan ej bytas.

 Driv endast pumpen med 14 V lågspänning i anslutning till GARDENA Transformator med Timer.

**Anslut inte systemet direkt till väg-gutaget. Livsfara!**

 Driv inte pumpen utan vatten.

### Tekniska data transformator med timer/tidsur

Transformatorn är en säker lågspänningstransformator med termiskt överbelastningskydd för användning inomhus. Överbelastningskyddet hindrar från överhettning och kortslutning.

 **Ställ Transformatorn på en säker och torr plats.**

**Spänning** Input 230 V / 50 Hz A.C. ~  
Output 14 V D.C. ---

**Effekt** 30 VA

**Max. omgivande temperatur** + 40 °C

**Säkerhetsklass** II

**Strömkabel** 2 m H05 RNF

**Användning** inomhus

**Ljudnivå**  $L_{WA} < 40$  dB (A)

***Avfallshantering:***  
(enligt RL 2012/19/EU)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

***Garanti:***

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garanti-tidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-írányleveket, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsané Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 092 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena-canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidio  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 1/2  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.ej@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K:104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ok.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kustanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320400 ext. 416  
juan\_remuogo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117- 123, RO  
013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. ХИМКИ,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
„Бизнес Центр“  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agofix@sr.net  
Pobrox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893 939  
info@gardena-odk.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-т  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@ukraine.gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, PB,  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Tel: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.12/0215  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com